

ב"ה

# ПРАЗДНИК ПЕСАХ

15-22 Нисана 5764 года · 5-13 апреля 2004 года



פסח

В будущем году — в Иерусалиме!

## КАЛЕНДАРЬ ПРАЗДНИКА 5764/2004 г.

Время указано только для штатов  
Нью-Йорк и Нью-Джерси

**4 апр.** - поиски *хомец* . . . . . после 20:08

**5 апр.** - канун праздника *Песах*

Можно есть *хомец* . . . . . до 10:39

Сжигание *хомец* . . . . . до 11:44

Зажигание праздничных свечей\* 19:04

Благословения №1 и №3

Первый *Седер* . . . . . после 20:09

**6 апр.** - первый день праздника *Песах*

Зажигание праздничных  
свечей\*\* . . . . . после 20:10

Благословения №1 и №3

Второй *Седер* . . . . . после 20:10

**7 апр.** - второй день праздника *Песах*

Окончание первых  
двух дней праздника . . . . . 20:11

**8 апр.** - первый день *Хол Амозд Песах*  
(будни праздника)

**9 апр.** - второй день *Хол Амозд Песах*  
(будни праздника)

Зажигание субботних свечей\*\*\* 19:08

Благословение №2

**10 апр.** - третий день *Хол Амозд Песах*  
(суббота и будни праздника)  
Окончание святой субботы . . . 20:15

**11 апр.** - четвертый день *Хол Амозд Песах*  
Канун 2-х заключительных дней *Песах*  
Зажигание праздничных свечей\* 19:10  
Благословение №1

**12 апр.** - седьмой день праздника *Песах*  
(первый из двух заключительных дней)  
Зажигание праздничных  
свечей\*\* . . . . . после 20:17  
Благословение №1

**13 апр.** - восьмой день праздника *Песах*  
Поминальная молитва *Изкор*  
"Трапеза *Мошиаха*"  
Окончание праздника . . . . . 20:19



**БЛАГОСЛОВЕНИЯ,**  
*которые произносят сразу  
после зажигания свечей:*

**1** Борух Ато А-дэй-ной  
Э-лэй-гэйну Мэлэх  
Гэйлом Ашер Кидшону  
Бэмицвэйсов Вэцивону  
Лэ'адлик Нэйр Шэл  
Ейм Тэйв.

**2** Борух Ато А-дэй-ной  
Э-лэй-гэйну Мэлэх  
Гэйлом Ашер Кидшону  
Бэмицвэйсов Вэцивону  
Лэ'адлик Нэйр Шэл  
Шабос Кейдэш.

**3** Борух Ато А-дэй-ной  
Э-лэй-гэйну Мэлэх  
Гэйлом Шегэхэйону  
Вэкиймону Вэгигиону  
Лизман Газэ.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

\* - означает, что если  
свечи зажигают после  
захода солнца,  
следует пользоваться  
горящим огнем.

\*\* - означают, что  
нельзя зажигать све-  
чи раньше указанно-  
го времени и нужно  
зажигать их только  
от горящего огня.

\*\*\* - означают, что нель-  
зя зажигать свечи  
после захода солнца.

*Горящий огонь — имеется  
в виду огонь, зажженный  
до наступления праздни-  
ка, как, например, горя-  
щая свеча или зажженная  
газовая горелка.*

Слова благословений — это святые слова. Пожалуйста, берегите этот текст.

© Copyright 2004 by Friends of Refugees of Eastern Europe • (718) 467-0860 • www.JudaismInRussian.com



## Введение

**В** канун наступающего *Песах* — праздника нашего Освобождения — традиционно и с любовью желаем Вам и Вашей семье кошерного и радостного торжества.

Подобно тому, как в давние времена наши предки вышли из Египта, так и мы с вами ушли из-за «железного занавеса» закрытой страны, из

которой десятки лет нельзя было вырваться. Мы обрели возможность жить свободной жизнью в духе тысячелетних еврейских традиций, передаваемых из поколения в поколение.

Наряду с религиозным, праздник *Песах* имеет и национальное значение. Многовековая история нашего народа свидетельствует, что для нас национальное и религиозное — это идентичные понятия. Нет и не может быть еврея и еврейской жизни вне Торы и её заповедей! Исход нашего народа из Египта был одновременно и первым шагом к принятию Торы: за исходом последовало Синайское Откровение. Так наш народ ступил на дорогу в вечность. «Не один восставал против нас, чтобы уничтожить нас, — говорится в пасхальной *Агаде*. — В каждом поколении встают против нас, пытаясь истребить, но Пресвятой, благословен Он, спасает нас от руки их».

В праздничную ночь *Песах* мы рассказываем нашим детям историю Освобождения из Египта — величайшего события нашего прошлого. Мы хотим передать им также и то чувство особой радости, с которым мы благодарим Б-га, произнося слова *Агады*, столь подходящие и к событиям нашей жизни: «...Мы обязаны благодарить, восхвалять... Того, Кто сотворил все эти чудеса с предками нашими и с нами:

*вывел нас из рабства — к свободе, от грусти — к радости, от скорби — к празднику, из мрака — к великому свету, от закрепощения — к избавлению».*

Да удостоимся же мы полного и окончательного Избавления, когда выйдем из нашего внутреннего изгнания, из плена наших предрассудков и станем истинно свободными людьми!

Мы надеемся и верим, что Вы и Ваша семья, присоединившись к миллиону евреев, радостно и торжественно встретите *Песах* — один из самых светлых наших праздников.

## Основные требования праздника Песах

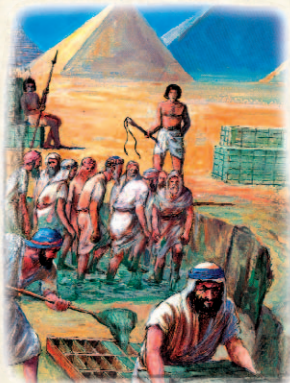
**Н**еобходимо убрать из дома все квасное (*хомец*) и в память о прошлом есть пресную *мацу*. Все, что соприкасалось с *хомец* в течение года, например, посуда и кухонная утварь, а также те помещения, в которых хранили квасное, нужно особенно тщательно очистить. Во время *Пасхального Седера* следует соблюдать особый порядок трапезы.

Остановимся подробнее на каждом из этих законов.

### Маца и Хомец

**П**ресный хлеб, упомянутый в "Сказании", — это и есть *маца*, которую по обычаю делают из пшеничной муки. Ее приготавливают особенно тщательно, согласно всем предписаниям еврейского закона. Только такая *маца*, а не та, что продается в магазинах круглый год, употребляется в пищу на протяжении всех 8 дней праздника *Песах*. Особенно важно есть *мацу* на первые 2 вечера *Песах*. Когда во время *Седера* начинают рассказ об Исходе из Египта, поднимают *кеару*, на которой находится *маца*, и произносят: "Вот скудный хлеб, который ели наши предки на земле Египетской..."

«*Хомец*» называется зерно, крупа или продукты из муки пяти злаковых культур (пшеница, рожь, ячмень,





овес, полба), подвергшиеся увлажнению и брожению. Это относится в первую очередь к хлебу и к любым мучным изделиям. Зерно, крупа или мука любой злаковой культуры, попав в воду, начинает бродить и становится *хомец*.

Водка, виски и пиво категорически запрещены. Также запрещены в эти дни мороженое в вафельных стаканчиках, вафли, хлебец, галеты и тому подобные продукты, без которых совсем не трудно обойтись.

Запрет на употребление квасного наступает утром, в канун праздника. По закону, *хомец* в дни *Песах* запрещен в любом количестве, поэтому никакие продукты, смеси и напитки, в составе которых есть хотя бы частичка *хомеца*, нельзя употреблять в пищу.

**Есть *хомец* в дни *Песах* — один из тяжких грехов.** Самый надежный способ избежать невольного нарушения запрета — приобретать для праздника *Песах* продукты с надписью «Kosher for Passover» (кошерно для *Песах*) и печатью раввина. Такие продукты имеются в магазинах, специализирующихся на продаже кошерной еды, но часто они встречаются и в супермаркетах с широким ассортиментом (обычно — в специальных праздничных секциях продуктов для *Песах*).

Сегодня индустрия кошерного питания предлагает множество наименований и видов еды, что позволяет соблюдать законы *Песах* практически без ограничений в меню.

*Хомец* в *Песах* запрещен как для употребления в пищу, так и для других целей, например, нельзя пользоваться мучным клейстером.

Также запрещено хранить *хомец* в своих владениях. Все помещения должны быть проверены и очищены от *хомеца* заранее.

Закон о *хомеце* в дни *Песах* весьма строг и одновременно вполне разумен. Например, опасность для жизни человека аннулирует все запреты, и тяжело больному можно давать любые лекарства, предписанные врачом, независимо от их состава.

## Как избавиться от *хомеца*

Задолго до праздника хозяйки начинают очищать дом от остатков *хомеца*. Делают генеральную уборку всех без исключения помещений. Тщательно чистят и моют все уголки дома, где может оказаться *хомец*. Но случается, что уничтожение запрещенных на *Песах* продуктов по какой-то причине нежелательно. В этом случае можно продать запасы *хомеца* нееврею, а по окончании праздника выкупить их. Это может сделать раввин по Вашему поручению.



## Посуда и кухня

Посуда, обычно употребляемая в течение года, в той или иной мере впитывает в себя *хомец*, и, естественно, ее нельзя использовать в *Песах* без специальной очистки. Некоторую посуду можно очистить по особому предписанию (во избежание ошибки обратитесь за помощью к Вашему раввину). Но, как правило, в каждой семье имеется специальный комплект посуды, используемый только в *Песах*. Лицевую поверхность кухонных столов тщательно моют горячей водой, а затем покрывают фанерой, жестью или в несколько слоев алюминиевой фольгой. Кухонные плиты особо тщательно очищают и включают все конфорки на полную мощность на 1-2 часа. После прокаливания нельзя пользоваться плитой для приготовления *хомеца*. Перед использованием плиту покрывают толстой алюминиевой фольгой. Раковины, холодильники и морозильные камеры тщательно промывают горячей водой с содой, после чего поверхности раковин и полки холодильников и морозильников также покрывают толстой алюминиевой фольгой.



## Поиски хомец

Сразу же с наступлением последней предпраздничной ночи (воскресенье, 4 апреля 2004 г.) — после вечерней молитвы — глава семьи должен убедиться, что весь хомец в доме уже убран. Поиски хомец — очень важный и интересный пасхальный ритуал. По традиции хомец ищут, освещая темные уголки дома восковой свечой. Обнаруженные в щелях забытые крошки выметают при помощи птичьего пера.



Весь хомец, оставленный для продажи нееврею, обычно к этому времени уже собран в определенное место (например, в посудный шкаф) и тщательно закрыт, чтобы случайно не употребить его по ошибке, а все необходимое для еды в этот вечер и на следующее утро (канун праздника - понедельник, 5 апреля 2004 г.) убрано в отдельное место. Поэтому, оставляют десять твердых кусочков хлеба, завернутых по отдельности в бумагу, кладут в разные, заранее известные места, для того, чтобы дальнейший поиск - в случае полного отсутствия хомец - не оказался безуспешным.

Перед началом поиска хозяин произносит специальное благословение: **Борух Ато А-дэй-ной Э-лэй-гейну Мелех Гозэйлом Ашер Кидшону Бэмицвэйсов Вэцивону Ал Би-ур Хомэйц.**

(Благословен Ты, Б-г, Всесильный наш, Король вселенной, освятивший нас Своими заповедями и давший нам повеление об уничтожении хомец).



Должны быть обследованы все места, куда в течение года мог быть внесён хомец, включая жилые помещения, кухню, кладовки, шкафы, полки, балконы, подвалы, чердаки, склады, гаражи, автомашины и другие места. Нужно тщательно проверить все потаённые места: дыры, трещины, промежутки между тяжелой мебелью, стенами и полом, щели в полу и стенах, а также карманы одежды, сумки, портфели и так далее.

Сразу после окончания поиска необходимо отказаться от своих прав также и на незамеченный или найденный хомец. Нужно мысленно твердо решить, что этот хомец больше Вам не принадлежит и не имеет для Вас ни малейшего значения. Это же необходимо выразить вслух, произнеся традиционную фразу на арамейском или на любом понятном языке.

Эта фраза в переводе звучит так:

*“Все непресное и квасное, находящееся в каком-либо принадлежащем мне месте, которые я не приметил и не устранил, и о которых не знаю, пусть будут считаться как ничто и никому не принадлежащее подобно как земная пыль”.*

Найденный во время поиска, хомец (вместе с пером, остатком свечки и деревянной ложкой) следует завернуть в бумагу, завязать и положить на видное место, чтобы не забыть сжечь его назавтра утром.

## Сжигание хомец

Утром в канун *Песах* (понедельник, 5 апреля 2004 г.) есть хомец можно только в течение нескольких часов до времени, указанного в календаре. Примерно через час после этого наступает время, когда уже запрещено иметь хомец в своих владениях. До этого срока остатки завтрака и пакетик с кусочками хлеба, припрятанный со вчерашнего вечера, сжигаются на костре.

Во время сжигания хозяин мысленно полностью отказывается от каких-либо прав на хомец, который может быть обнаружен после этого обряда, и произносит фразу:



“Все непресное и квасное, находящееся в каком-либо принадлежащем мне месте, видимые мною и не видимые, замеченные мною и не замеченные, устраненные мною и не устраненные, пусть будут считаться как ничто и никому не принадлежащее подобно как земная пыль”.

## Седер

Вечер *Песах* — *Седер* — наиболее торжественный и значительный среди всех еврейских праздников. Его проводят в первый и во второй вечер *Песах* (понедельник и вторник, 5 и 6 апреля 2004 г.). Наши законоучители установили четкий, постоянный и обязательный порядок: что за чем следует и как выполнять ту или иную заповедь.

Обычаи *Седера* заключают в себе глубокий смысл. Каждый еврей должен осознавать, что обычаи эти священны и выполнять их необходимо, не пренебрегая никакими, даже самыми мельчайшими деталями.

В эти два вечера на каждого возлагаются четыре обязанности: есть *мацу*, рассказывать об исходе из Египта, выпить четыре бокала вина и есть *марор* (горькую зелень). Это относится в одинаковой мере как к мужчинам, так и к женщинам. Следовательно, читать Агаду обязаны все, а кто не может читать, должен внимательно слушать и не отвлекаться. Очередность *Седера* и перечень символических съестных продуктов, необходимых для этих дней, Вы можете найти в брошюре “Агада Шел Песах”.

## Праздничные дни

Праздник *Песах* продолжается восемь дней, и все это время запрещено есть и иметь дома квасное (*хомец*). На третий день наступают “будни праздника” — полупраздничные дни, называемые *Хол Амод*. Заключительные два дня *Песах* — седьмой и восьмой — также являются праздничными. В эти дни, как и в первые два дня, запрещена любая работа и разведение (зажигание) огня. Даже электрический свет необходимо включать накануне праздника. Запрещается также брать в руки деньги — монеты и банкноты и пользоваться любыми видами транспорта.



## Изкор

На восьмой день *Песах* (вторник, 13 апреля 2004 г.), во время утренней молитвы, произносят *Изкор* — поминальную молитву по умершим.

## Трапеза Мошиаха

По хасидской традиции, введенной еще Баал-Шем-Товом, в последний день *Песах* устраивают специальную “трапезу Мошиаха” — едят *мацу* и пьют четыре бокала вина.

**В будущем году -  
в Иерусалиме!**





# ЧЕЛОВЕК, ОСВЕТИВШИЙ ВСЬ МИР

Евреи всего мира готовятся торжественно отметить 11 Нисана 5764 года (2 апреля 2004 г.) — 102-ю годовщину со дня рождения седьмого Любавичского Ребе, Рабби Менахем Мендел Шнерсона, выдающегося лидера нашего поколения.

Последние годы любавичские хасиды несут всему миру слова Ребе о том, что "время нашего Освобождения пришло" и "Мошиах уже в пути". Ребе призывал нас нести пророческую весть всем народам земли о приходе *Мошиаха*.

Доброта и благочестие приближают время, когда откроется нам *Мошиах*, когда мир освободится от

предрассудков и ненависти, и повсюду восторжествуют мир и справедливость. Давайте все вместе, от всего сердца, попросим Всевышнего немедленно прислать нам *Мошиаха*!

Начиная с 3 тамуза 5754 года мы не можем встречаться с Ребе так, как это было раньше. Но и сейчас евреи разных стран мира следуют его указаниям и ясно ощущают продолжающуюся поддержку Ребе и благословение.



## Продажа хомец

Перед *Песах* уполномочивают местного раввина продать нееврею запасы продуктов, которые запрещено хранить в дни праздника, но уничтожение которых нежелательно; а также посуду, которой пользуются на протяжении всего года. Чтобы правильно оформить продажу, нужно обратиться к раввину и предоставить ему всю необходимую информацию: фамилию, имя и адрес продающего и местонахождение *хомец* в доме. Продающий подписывает документ, уполномо-

мочивающий раввина продать его *хомец* нееврею. На основании этого документа раввин продает нееврею все означенные продукты, повседневную посуду и другие предметы быта, содержащие *хомец*. После этой продажи *хомец* может остаться в доме у еврея, так как этот *хомец* уже не является его собственностью. Но он должен быть заперт в определенное место на протяжении всего праздника *Песах*. Необходимо закончить продажу до утра накануне *Песах*. Сразу после праздника раввин выкупает всё проданное, и только после этого хозяева могут снова пользоваться продуктами и посудой, которые были проданы.



Я, нижеподписавшийся, передаю раввину

**Меиру Окуневу**

все полномочия и права на продажу любых видов *хомец*, которыми располагаю, где бы они ни находились, а также право на аренду мест, где спрятана посуда. Я передаю раввину все права на имеющийся у меня *хомец* и разрешаю продать его, кому он пожелает, на любых условиях, как если бы я совершил это лично.

Name - Имя, Фамилия.....

Address - Адрес.....

.....

Signature - Подпись.....

раввин выкупает всё проданное, и только после этого хозяева могут снова пользоваться продуктами и посудой, которые были проданы.

Для продажи *хомец* Вы можете воспользоваться прилагаемой формой, заполнив и своевременно отослав ее, чтобы она попала к нам не позднее **31 марта 2004 г.**

Заполненную и подписанную форму следует отправить по адресу:

**F.R.E.E.**

**1383 President St,  
Brooklyn, NY 11213**

или факс: (718) 467-2146

или E-mail:

**rabbi@russianjewry.org**